

## Unità locale di Salerno

# DISPATRIO COME INIZIAZIONE: PERCORSI INIZIATICI AL FEMMINILE TRA ITALIA, SPAGNA E CONO SUR

Rosa Maria Grillo\*

All'interno del progetto comune sulla narrativa migrante femminile, con limiti ben precisi (un arco di tempo limitato e zone di partenza e arrivo circoscritte) ma con diverse articolazioni al suo interno, affrontate dall'inedito punto di vista dell'iniziazione da sempre prerogativa dell'universo maschile, l'unità di Salerno ha ulteriormente definito i propri confini e affrontato temi rimasti ai margini dei campi d'indagine delle altre unità. Da un lato, infatti, si occupa di testi d'emigrazione – di e su donne – in lingua italiana che in genere evidenziano la prima fase dell'emigrazione – la partenza e il viaggio (Martelli) –, dall'altro affronta l'emigrazione politica, che ha visto una inedita e massiccia presenza femminile tra le anarchiche italiane negli anni Venti e Trenta (Grillo) e le repubblicane spagnole dopo la Guerra Civile (Perugini). Questi ed altri esili femminili, sempre con destinazione il Rio de la Plata, sono analizzati da Cattarulla nel tentativo di costruire una tipologia di scrittura specifica.

In particolare, Carla Perugini si è occupata della spagnola María Teresa León, il cui periplo da esule la ha portata prima in Argentina e poi in Italia: in tutte le sue opere, non solo nella esemplare autobiografia *Memorias de la melancolía*, l'esilio è tema portante e ricorrente, vissuto e narrato come tappa formativa sia sul piano strettamente umano e femminile, sia su quello politico.

Rosa Maria Grillo ha analizzato sia casi di emigrazione economica tra l'Italia e il Río de la Plata centrando la propria attenzione sullo sguardo nostalgico del ricordo e l'autoanalisi (la poesia di Marosa di Giorgio, María Hortensia Troanes, Margara Russotto), sia casi di emigrazione politica in cui uno sguardo 'ideologico' ripercorre le tappe di crescita politica attraverso prose lucide di analisi e autoanalisi (Luce Fabbri e Margarita Sarfatti in Uruguay, Virgilia D'Andrea negli Stati Uniti).

Sebastiano Martelli, oltre a diversi studi sulla letteratura migrazionistica ge-

\* Università degli Studi di Salerno.

nerale, si è soffermato sul viaggio transoceanico come tappa e rito ineludibili che mettono alla prova certezze e convinzioni fino ad allora considerate salde in chi, pur tra mille dubbi, aveva deciso di espatriare.

Camilla Cattarulla si è occupata in modo prevalente dell'ultima tappa, quella che chiude l'esperienza migratoria e si materializza nell'integrazione e nel ricordo, che comprende anche la percezione che del binomio esilio/donna si ha nell'immaginario argentino.

Riassumendo, si è tentato di analizzare le diverse tappe del fenomeno migratorio – partenza, viaggio, arrivo, integrazione o ritorno – privilegiando (tranne che nel lavoro di Martelli) l'emigrazione politica, e sempre individuando in questo percorso tappe e momenti significativi di iniziazione/formazione, non solo umana e sentimentale, ma anche politica, senza tralasciare le ricadute di questa ormai significativa e pregnante presenza femminile nella terra ospitante.

#### *Congressi internazionali*

L'unità di Salerno ha organizzato i Congressi internazionali 'Donne in movimento' (12-14 maggio 2010, Atti pubblicati: Salerno, Oèdipus, 2011) e 'Penelope e le altre' (11-13 maggio 2011, Atti in corso di stampa) a cui hanno partecipato, oltre a diversi specialisti italiani, spagnoli e ispanoamericani, numerosi membri delle altre unità: Rosa Maria Grillo, Sebastiano Martelli, Carla Perugini, Silvana Serafin, Susanna Regazzoni, Eleonora Sensidoni, Rocío Luque, Camilla Cattarulla, Margherita Cannavacciuolo, Irina Bajini, Laura Scarabelli.

Nel secondo anno del progetto, è prevista la organizzazione di un convegno internazionale sul tema: 'Luoghi e tempi di (de)formazione' (Salerno, 14-16 maggio 2012) in cui i componenti delle unità presenteranno le conclusioni delle proprie ricerche, che verranno poi pubblicate negli Atti.

Nell'anno appena trascorso, i membri della unità di Salerno hanno svolto diverse missioni all'estero sia per partecipare a convegni che per ricerche bibliografiche: in particolare, Carla Perugini si è recata a Madrid, Camilla Cattarulla in Argentina, Rosa Maria Grillo in Uruguay e Argentina.

#### **Pubblicazioni 2008-2011 relative ai temi in oggetto**

##### **Rosa Maria Grillo**

- “Storie di donne tra Italia e Río de la Plata”, in Silvana Serafin (ed.), *Scrittura migrante. Parole e donne nelle letterature d'oltreoceano*, Oltreoceano, 2 (2008), pp. 95-106;
- “Intorno a Penelope”, in Brigidina Gentile (ed.), *L'altra Penelope. Antologia di scrittrici di lingua spagnola*, Salerno/Milano, Oèdipus, 2008, pp. 9-11;

- “Oltre il confine. La vita e l’opera di Marosa di Giorgio”, in Silvana Serafin (ed.), *Scrittura migrante. Dialogare con la poesia, Oltreoceano*, 3 (2009), pp. 181-188;
- “La revolución de Penélope en las literaturas hispánicas”, en Estela González de Sande y Angeles Cruzado Rodríguez (eds.), *Las revolucionarias. Literatura e insumisión femenina*, Sevilla, ArCiBel Editores, 2009, pp. 311-332;
- “La Italia de Luce Fabbri”, in Silvana Serafin, Emilia Perassi, Susanna Regazzoni, Luisa Campuzano (eds.), *Más allá del umbral*, Sevilla, Renacimiento, 2010, pp. 109-129;
- “Mangiare la foglia. Metafore del cibo nella letteratura d’emigrazione”, in Silvana Serafin e Carla Marcato (eds.), *L’alimentazione come patrimonio culturale dell’emigrazione nelle Americhe, Oltreoceano*, 4 (2010), pp. 253-264;
- “Penélope sigue tejiendo... y viajando”, in Brigidina Gentile (ed.), *La otra Penélope*, Sevilla, ArCiBel, 2011, pp. 229-232.
- “La Spagna di Luce Fabbri, tra Storia e Utopia”, in María de las Nieves Muñiz Muñiz e Jordi Gracia (eds.), *Italia/Spagna, cultura e ideologia dal 1939 alla transizione*, Roma, Bulzoni, 2011, pp. 307-326.
- “Le polene di Benito Quinquela Martín e il mare di María Hortensia Troanes”, in Silvana Serafin (ed.), *I colori dell’emigrazione nelle Americhe*, Udine, Forum, 2011, pp. 249-258.

*In corso di stampa*

- “Nosotras contra el olvido o la última conquista”, in Atti del Congresso di La Habana, Casa de Las Américas ‘Mujeres y compromiso’, febbraio 2011;
- “Percorsi femminili tra Italia e Americhe: Luce Fabbri e Virgilia D’Andrea”, in Atti del Congresso di Salerno ‘Percorsi transnazionali negli Stati Uniti: gli italoamericani’, 17 maggio 2011.

**Carla Perugini**

- “A la diestra de sí misma: la poesía de Ana María Rodas”, *Quaderni di Thule VII. Atti del XXIX Convegno Internazionale di Americanistica* (Perugia, 2-7 maggio 2007), Perugia, Centro studi americanistici ‘Circolo Amerindiano’, 2009, pp. 519-524.
- “Brigidina Gentile (ed.), *L’altra Penelope. Antologia di scrittrici di lingua spagnola*, Salerno, Oèdipus 2008”, *Artifara. Revista de lenguas y literaturas ibéricas y latinoamericanas*, nuova serie, 9 (enero-diciembre 2009), <<http://artifara.com>>.
- “Teatro e politica in Spagna: avanguardie e guerra civile”, *Testi e Linguaggi. Rivista del Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari dell’Università di Salerno*, 3 (2009), pp. 37-51.

*In corso di stampa*

- “Menesteos, el antihéroe de María Teresa León”, in Congreso Internacional ‘Mito y subversión en la novela contemporánea’, Universidad Complutense, Madrid, 9-11 de marzo de 2011;
- “No todo son deberes: Doña Jimena Díaz de Vivar en la novela americana de María Teresa León”, in *Penelope e le altre*, Convegno internazionale di americanistica, Salerno - Fisciano, 11-13 maggio 2011.
- “*Traigo conmigo todo el mapa de España*. Le peregrinazioni di Teresa (León)”, in ‘Donne con la valigia. Esperienze migratorie tra l’Italia, la Spagna e le Americhe’, Udine, 17-18 novembre 2011.

**Sebastiano Martelli**

- “Compagni di viaggio sull’oceano: le traversate dell’emigrazione”, in Vincenzo De Caprio (ed.), *Compagni di viaggio*, Viterbo, Sette Città, 2008, pp. 391-426;
- “La scrittura dell’emigrazione”, in AA.VV., *Italiani e stranieri nella tradizione letteraria*, Atti del Convegno di Montepulciano (8-10 ottobre 2007), Roma, Salerno Editrice, 2009, pp. 283-340.
- “Letteratura delle migrazioni”, in Paola Corti e Matteo Sanfilippo (eds.), *Storia d’Italia, Annali 24, Migrazioni*, Torino, Einaudi, 2009, pp. 725-742;
- “Representaciones literarias sobre la inmigración italiana en California en los siglos XIX y XX”, in AA.VV., *California: Raíces Presencia y Futuro de la Latinidad*, Coloquio Internacional, Madrid, Unión Latina, 2009, pp. 87-116;
- “Prefazione” a Michele Campanini, *La traversata. Racconto e rappresentazione del viaggio di emigrazione oltreoceano. Storie, memorie, voci*, Lucca, Fondazione ‘Paolo Cresci’ per la storia dell’emigrazione italiana, 2010, pp. 13-19;
- “L’Italia ricordata. Memoria e immaginario dell’emigrazione”, in Roberto Fedi e Giovanni Capecchi (eds.), *L’Italia ricordata. Storia, formazione, immagini di una mutevole identità nazionale*, Perugia, Guerra, 2010, pp. 193-232 (Atti del Convegno, Perugia, 2006);
- *Cibo e lutto nella letteratura dell’emigrazione*, in Silvana Serafin e Carla Marcato (eds.), *L’alimentazione come patrimonio culturale dell’emigrazione nelle Americhe, Oltreoceano*, 4 (2010), pp. 103-117;
- “Letteratura e cinema negli anni Trenta: *Passaporto rosso*”, in Rosa Giulio, Donato Salvatore, Annamaria Sapienza (eds.), *Macramè. Studi sulla Letteratura e le Arti*, II, Liguori, Napoli, 2010, pp. 629-675;
- “Oltre le frontiere: le scritture dell’emigrazione”, in AA.VV., *Frontiere. La cultura letteraria, artistica, teatrale e musicale del métissage*, Atti del Conve-

gno del CUTAMAC di Bari (17-18 dicembre 2009), Bari, B.A. Graphis, 2011, pp. 159-179.

### **Camilla Cattarulla**

- “Donne ed esilio nell’immaginario argentino: appunti per un’ipotesi di genere”, *DEP Deportate, esuli, profughi. Rivista telematica di studi sulla memoria femminile*, 8 (2008), pp. 57-63;
- “Forme dell’esilio nella narrativa ispanoamericana contemporanea: lo sguardo dei figli”, in Camilla Cattarulla, Cristina Giorcelli (eds.), *Lo sguardo esiliato. Cultura europea e cultura americana fra delocalizzazione e radicamento*, Napoli, University Press / Loffredo, 2008, pp. 123-140;
- “Cibo e donna nell’Argentina migratoria: dall’ecletticismo al mosaico culturale”, in Silvana Serafin e Carla Marcato (eds.), *L’alimentazione come patrimonio culturale dell’emigrazione nelle Americhe, Oltreoceano*, 4 (2010), pp. 143-150;
- “Clara Obligado e le altre: un esilio ‘meticcio’”, in Eliana Guagliano (ed.), *Donne in movimento*, Salerno, Oèdipus, 2011, pp. 83-91.

### *In corso di stampa*

- Mesa redonda “Literatura, migración y exilio”, 2009 (Madrid, 26-27 novembre), Congreso Internacional ‘América Latina: crisis y cambio global. Política, ciudadanía y población’ (Centro de Ciencias Humanas y Sociales CSIC);
- “Donne in attesa: l’emigrazione che resta nella letteratura argentina contemporanea”, in Atti del Convegno internazionale di americanistica ‘Penelope e le altre’ (Salerno, 11-13 maggio 2011), Università degli Studi di Salerno. Dipartimento di Studi umanistici.